

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, December 13, 2021

The Standing Senate Committee on Official Languages met this day at 4:01 p.m. [ET] with videoconference, for the purpose of organization, pursuant to rule 12-13 of the *Rules of the Senate*.

[*Translation*]

Gaëtane Lemay, Clerk of the Committee: Honourable senators, there is a quorum. As clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive a motion to that effect.

Senator Gagné: I nominate Senator Cormier as chair of the committee.

Ms. Lemay: The Honourable Senator Gagné moved:

That the Honourable Senator Cormier be elected chair of this committee.

Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Ms. Lemay: I declare the motion carried. I invite Senator Cormier to take the chair.

Senator René Cormier (Chair) in the chair.

The Chair: Thank you very much, Ms. Lemay. Thank you very much, fellow members of the Standing Senate Committee on Official Languages. Thank you for your confidence you have placed in me; it is an honour for me to serve again as chair of this committee. We have worked very co-operatively in the past and will continue to do so. You can count on me. You can also contact me if you have any concerns, suggestions or comments to make during our working sessions. I invite you to contact me at any time. I hope we can work in a collegial environment, as we have always done. I am very, very happy to be here and to see you around this table.

Senator Mockler, do you have a question?

Senator Mockler: I wanted to make a proposal.

The Chair: Okay. Please go ahead, senator.

Senator Mockler: Has the motion to elect the deputy chair been moved?

The Chair: We will get to that shortly, senator.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 13 décembre 2021

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles se réunit aujourd'hui, à 16 h 1 (HE), avec vidéoconférence, conformément à l'article 12-13 du *Règlement du Sénat*, pour tenir une réunion d'organisation.

[*Français*]

Gaëtane Lemay, greffière du comité : Honorables sénateurs, il y a quorum. En tant que greffière du comité, il est de mon devoir de présider à l'élection de la présidence. Je suis prête à recevoir une motion à cet effet.

La sénatrice Gagné : Je propose que le sénateur Cormier soit élu président du comité.

Mme Lemay : L'honorable sénatrice Gagné propose :

Que l'honorable sénateur Cormier soit élu président de ce comité.

Consentez-vous, honorables sénateurs, à adopter la motion?

Des voix : Oui.

Mme Lemay : Je déclare la motion adoptée. J'invite le sénateur Cormier à prendre place au fauteuil.

Le sénateur René Cormier (président) occupe le fauteuil.

Le président : Merci beaucoup, madame Lemay. Merci beaucoup, chers collègues membres du Comité sénatorial permanent des langues officielles. Merci de la confiance accordée; c'est un honneur pour moi d'agir de nouveau à titre de président de ce comité. Nous avons travaillé dans un grand climat de collaboration par le passé et nous continuerons à le faire. Vous pouvez compter sur moi. Vous pouvez également me contacter si, durant nos sessions de travail, vous avez des préoccupations, des suggestions ou des commentaires à faire. Je vous invite à communiquer avec moi en tout temps. Je souhaite que nous puissions travailler dans un climat collégial, comme nous l'avons toujours fait. Je suis très, très heureux d'être là et de vous voir autour de cette table.

Sénateur Mockler, vous avez une question?

Le sénateur Mockler : Je voulais faire une proposition.

Le président : D'accord. Vous pouvez y aller, monsieur le sénateur.

Le sénateur Mockler : Est-ce qu'on a proposé la motion pour l'élection de la vice-présidence?

Le président : On y arrive dans peu de temps, sénateur.

Senator Mockler: Thank you.

The Chair: Before we move on to the various motions, including the one about deputy chairs, I also want to tell you that, as chair, I will work with the steering committee to ensure that all members of the committee are considered in our work.

We are now ready to move on to motion 2, namely the election of the deputy chair. I am ready to receive a motion to that effect.

Senator Mockler: Thank you very much, Mr. Chair. First, I would like to join the many people here in expressing my congratulations to you.

I would now like to nominate Senator Rose-May Poirier as deputy chair of our committee.

The Chair: Thank you. The Honourable Senator Mockler moved:

That the Honourable Senator Rose-May Poirier be elected deputy chair of the committee.

Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried. Congratulations and welcome again, Senator Poirier. Would you like to say a few words?

Senator Poirier: Thank you for this nomination, Senator Mockler. It is greatly appreciated.

Mr. Chair, I too would like to congratulate you on your election as chair. I am happy to be back on the Standing Senate Committee on Official Languages. I took a little break from the committee, but I told my colleagues that I was ready to come back, so I am happy. I just met with Senator Clement, who is a new member of our committee, and I see that many of the committee members were on the committee during our previous work. It is an honour to be here again, because we all worked very well together, and I am sure we will work very well together again, for a good cause, in this new session of Parliament.

Senator Cormier, I am eager to work with you, and I am also eager to work with all members of the committee. I hope we will be able to accomplish good things, as in the past.

The Chair: Thank you very much, Senator Poirier.

Le sénateur Mockler : Merci.

Le président : Avant de passer à l'adoption des différentes motions, dont celle qui a trait à la vice-présidence, je veux aussi vous dire que, à titre de président, je travaillerai avec le comité directeur pour que l'on puisse tenir compte de tous les membres du comité en ce qui a trait à nos travaux.

Nous sommes maintenant prêts à passer à la motion n^o 2, soit l'élection de la vice-présidence. Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet.

Le sénateur Mockler : Monsieur le président, merci beaucoup. Premièrement, je veux me joindre aux nombreuses personnes présentes pour vous exprimer toutes mes félicitations.

J'aimerais maintenant proposer la sénatrice Rose-May Poirier comme vice-présidente de notre comité.

Le président : Merci. L'honorable sénateur Mockler propose :

Que l'honorable sénatrice Rose-May Poirier soit élue vice-présidente du comité.

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Des voix : Oui.

Le président : Je déclare la motion adoptée. Félicitations et bienvenue encore une fois, sénatrice Poirier. Est-ce que vous aimeriez dire quelques mots?

La sénatrice Poirier : Merci pour cette nomination, sénateur Mockler. C'est grandement apprécié.

Monsieur le président, je vous offre également mes félicitations pour votre élection à titre de président. Je suis contente d'être de retour au Comité sénatorial permanent des langues officielles. J'avais pris une petite pause du comité, mais j'avais dit à mes collègues que j'étais prête à y revenir, alors je suis contente. Je viens de rencontrer la sénatrice Clement, qui est nouvellement membre de notre comité, et je constate que beaucoup de membres du comité en faisaient partie lors de nos travaux précédents. C'est un honneur d'être de nouveau parmi vous, car on travaillait tous très bien ensemble — et je suis certaine qu'on travaillera encore très bien ensemble, pour une bonne cause, dans le cadre de cette nouvelle session parlementaire.

Sénateur Cormier, j'ai hâte de travailler avec vous, et j'ai aussi hâte de travailler avec tous les membres du comité. J'espère que nous pourrions accomplir de belles choses, comme par le passé.

Le président : Merci beaucoup, sénatrice Poirier.

[English]

We now have some routine motions to adopt. These are standard motions that are consistent with past practices.

[Translation]

First, let's move on to motion 3 to create the Subcommittee on Agenda and Procedure, better known as the "steering committee." For this session, it was determined that the four recognized parties and groups would have a representative on the steering committee.

Do I have a proposer for motion 3?

Senator Mégie: I so move.

The Chair: The Honourable Senator Mégie moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and two other members of the committee, to be designated after the usual consultations; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

I would like to take this opportunity, colleagues, to advise you that after some consultation, it has been determined that the other two members of the Subcommittee on Agenda and Procedure will be Senator Jean-Guy Dagenais of the Canadian Senators Group and Senator Raymonde Gagné of the Progressive Senate Group. Welcome also to Senator Dagenais and Senator Gagné. Thank you for your commitment.

We are now ready to move on to motion 4 on the motion to publish the committee's proceedings. Do I have a proposer for motion 4?

Senator Moncion: I so move.

The Chair: The Honourable Senator Moncion moved:

That the committee publish its proceedings.

Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

Motion 5 deals with research staff.

[Traduction]

Nous avons maintenant des motions de régie interne à adopter. Ce sont des motions standards qui sont conformes aux pratiques antérieures.

[Français]

Tout d'abord, passons à la motion n° 3 visant à créer le Sous-comité du programme et de la procédure, mieux connu sous le nom de « comité directeur ». Pour cette session, on a déterminé que les quatre partis et groupes reconnus auraient un représentant au sein du comité directeur.

Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 3?

La sénatrice Mégie : J'en fais la proposition.

Le président : L'honorable sénatrice Mégie propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président (de la présidente), du vice-président (de la vice-présidente) et de deux autres membres du comité désignés après les consultations d'usage; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter des témoins et à établir l'horaire des audiences.

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Des voix : Oui.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

J'en profite, chers collègues, pour vous aviser que, après quelques consultations, on a déterminé que les deux autres membres du Sous-comité du programme et de la procédure seront le sénateur Jean-Guy Dagenais, du Groupe des sénateurs canadiens, et la sénatrice Raymonde Gagné, du Groupe progressiste du Sénat. Bienvenue aussi au sénateur Dagenais et à la sénatrice Gagné. Merci de votre engagement.

Nous sommes maintenant prêts à passer à la motion n° 4, sur la publication des délibérations du comité. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 4?

La sénatrice Moncion : J'en fais la proposition.

Le président : L'honorable sénatrice Moncion propose :

Que le comité fasse publier ses délibérations.

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Des voix : Oui.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

La motion n° 5 porte sur le personnel de recherche.

Do I have a mover for motion 5?

Senator Poirier: I so move.

The Chair: The Honourable Senator Poirier moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

I am very happy to inform you that Marie-Ève Hudon, who will be joining us, will continue to serve as the analyst assigned to our committee. Her extensive experience and skills are a valuable asset to the Standing Senate Committee on Official Languages. Welcome back, Marie-Ève. We are very pleased that you are here as an analyst.

[English]

Motion 6 deals with authority to commit funds and certify accounts. Do I have a proposer for motion 6?

The Honourable Senator Raymonde Gagné moved:

That, pursuant to section 7, chapter 3:05 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chairs, and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, chapter 3:05 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chairs, and the clerk of the committee; and

Est-ce que quelqu'un propose la motion n^o 5?

La sénatrice Poirier : Je propose la motion.

Le président : L'honorable sénatrice Poirier propose :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et d'ébauches de rapports.

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Des voix : Oui.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

Je suis très heureux de vous informer que Marie-Ève Hudon, qui va se joindre à nous, continuera d'agir à titre d'analyste assignée à notre comité. Sa vaste expérience et ses compétences sont des atouts précieux pour le Comité sénatorial permanent des langues officielles. Bienvenue à nouveau, Marie-Ève. Nous sommes très heureux que vous soyez là à titre d'analyste.

[Traduction]

La motion n^o 6 porte sur l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. Est-ce que quelqu'un propose la motion n^o 6?

L'honorable sénatrice Raymonde Gagné propose :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président (à la présidente), au vice-président (à la vice-présidente) et au greffier (à la greffière) du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président (à la présidente), au

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

Is it agreed, senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

[Translation]

We are moving on to motion 7 on travel.

Do I have a proposer for motion 7?

The Honourable Senator Lucie Moncion moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

Let's move on to motion 8 on the designation of members travelling on committee business. Do I have a proposer for motion 8?

The Honourable Senator Rose-May Poirier moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

vice-président (à la vice-présidente) et au greffier (à la greffière) du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président (à la présidente) et au vice-président (à la vice-présidente).

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Des voix : Oui.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

[Français]

Passons à la motion n° 7 sur les déplacements.

Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 7?

L'honorable sénatrice Lucie Moncion propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Des voix : Oui.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

Passons à la motion n° 8, sur la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 8?

L'honorable sénatrice Rose-May Poirier propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la Politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998, et

2) considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

Que le sous-comité fasse rapport à la première occasion de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

[*English*]

Motion 9 deals with travelling and living expenses. Do I have a proposer for motion 9?

The Honourable Senator Marie-Françoise Mégie moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses of one witness per organization upon application, but that the chair be authorized to approve expenses of a second witness from the same organization should there be exceptional circumstances.

Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

[*Translation*]

Let's move on to motion 10 on communications.

Do I have a proposer for motion 10?

The Honourable Senator Bernadette Clement moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to direct communications officer(s) assigned to the committee in the development of communications plans and products where appropriate and to request the services of the Senate Communications Directorate for the purposes of the promotion of their work; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its proceedings, at its discretion.

Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

Our communications officer will be Michael Forian. We welcome him to the team that supports the committee.

That concludes the adoption of routine motions. We are now at the stage of discussing other business. First, I would like to inform you that the Standing Senate Committee on Official

Des voix : Oui.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

[*Traduction*]

La motion n° 9 porte sur les frais de déplacement. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 9?

L'honorable sénatrice Marie-Françoise Mégie propose :

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat régissant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement d'un témoin par organisme qui en fait la demande, mais que la présidence soit autorisée à approuver le remboursement des dépenses d'un deuxième témoin du même organisme dans des circonstances exceptionnelles.

Les honorables sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Des voix : Oui.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

[*Français*]

Passons à la motion n° 10, sur les communications.

Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 10?

L'honorable sénatrice Bernadette Clement propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à diriger le travail des agents de communication affectés au comité pour l'élaboration de plans et de produits de communication, s'il y a lieu, et à demander les services de la Direction des communications du Sénat pour promouvoir leur travail; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre la diffusion des délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux et à sa discrétion.

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Des voix : Oui.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

Notre agent de communications sera Michael Forian. Nous lui souhaitons la bienvenue au sein de cette équipe qui appuie le comité.

Voilà qui met fin à l'adoption des motions de routine. Nous en sommes à discuter des autres affaires. Je voudrais d'abord vous informer que le Comité sénatorial permanent des langues

Languages will meet on Mondays from 5:00 p.m. to 7:00 p.m., as proposed by the Selection Committee and in accordance with the motion adopted by the Senate on December 7.

In terms of our future business, I would like to ask for your input and invite you to send us your suggestions for studies. I am proposing that the date to discuss them with you be open. By December 23, I propose that committee members send their study proposals to the clerk of the committee; these proposals will be reviewed during the month of January by the steering committee, which can then review them and come back to you with a decision at the first meeting of the committee, likely in early February at a date yet to be determined. We could then, with all the committee members, go through the suggestions made by the steering committee members in light of what we received from you. A template will be provided for you to submit your study proposals. Also, if I may, colleagues, and I am open to your suggestions, I would suggest only one study proposal per senator, but that is your choice. Since we will have to translate those documents, since we will have to study them, and since we have nine members around the table, that is my suggestion. Just to recap: proposed study draft by December 23; study by the steering committee in January; review by the full committee of the steering committee's suggestions in early February.

Senator Poirier: I support your suggestion. It is excellent. It also gives us a chance to reflect on what the committee has done over the past few years, especially since I was away and there are new members on the committee. Since we don't have a meeting before Christmas, we will have a chance to prepare early in the new year, so we can get to work with a study or other work to be done. I support the proposal. It's a great idea. I agree to proceeding in this way.

The Chair: Are there any further comments or suggestions?

Senator Gagné: I agree with what you are proposing. I have a question regarding the suggestions for studies introduced during the last session. For all intents and purposes, I believe that we had made a decision on a study. However, now that we know the circumstances of the committee's work during the last session, it can be said that no major study was undertaken.

Could those proposals be resubmitted, or would you like us to start from scratch, with one proposal per senator?

officielles se réunira les lundis de 17 heures à 19 heures, comme l'a proposé le Comité de sélection et conformément à la motion adoptée par le Sénat le 7 décembre dernier.

Pour ce qui est de nos futurs travaux, je voudrais vous demander votre avis et vous inviter à nous envoyer vos propositions d'étude. Je vous propose une date ouverte pour en discuter avec vous. D'ici le 23 décembre, je propose que les membres du comité puissent envoyer leurs propositions d'étude à la greffière du comité; ces propositions seront étudiées au cours du mois de janvier par le comité directeur, qui pourra ensuite étudier ces propositions d'étude et vous revenir avec une décision lors la première réunion du comité, qui pourrait avoir lieu au début du mois de février à une date qui doit encore être fixée. Nous pourrions alors, avec tous les membres du comité, parcourir les suggestions faites par les membres du comité directeur à la lumière de ce que nous avons reçu de votre part. Il y aurait un gabarit qui vous serait fourni pour que vous puissiez déposer votre proposition de projet d'étude. De plus, si je puis me permettre, chers collègues — et je suis ouvert à vos suggestions —, je suggère de proposer un seul projet d'étude par sénateur ou sénatrice, mais cela reste votre choix. Étant donné que nous devons traduire ces documents, que nous devons les étudier et que nous sommes neuf membres autour de la table, c'est ma suggestion. Je récapitule : projet d'étude proposé d'ici le 23 décembre; étude par le comité directeur au cours du mois de janvier; examen, par l'ensemble du comité, des suggestions du comité directeur au début du mois de février.

La sénatrice Poirier : J'appuie votre suggestion. Elle est excellente. Cela nous donne aussi la chance de réfléchir à ce que le comité a fait au cours des dernières années, surtout que j'étais absente et qu'il y a de nouveaux membres au comité. Comme nous n'avons pas de réunion avant Noël, nous aurons la chance de nous préparer tôt au début de la nouvelle année, pour ainsi nous mettre au travail avec une étude ou un autre travail à effectuer. J'appuie la proposition. C'est une excellente idée. Je serais d'accord pour continuer de cette façon.

Le président : Est-ce qu'il y a autres commentaire ou suggestions?

La sénatrice Gagné : Je suis d'accord avec ce que vous proposez. J'aurais une question par rapport aux suggestions de projets d'étude déposés lors de la dernière session. À toutes fins utiles, je crois que nous avons pris une décision sur un projet d'étude. Par contre, maintenant que l'on connaît les circonstances relativement aux travaux du comité au cours de la dernière session, on peut dire qu'on n'a pas entrepris d'étude d'envergure.

Est-ce que ces projets pourraient être soumis de nouveau, ou est-ce que vous voudriez que l'on fasse table rase et que l'on recommence à zéro, avec une proposition par sénateur?

The Chair: Thank you for that comment, senator. For the benefit of all members, before the end of the last Parliament, there was a proposed study on postsecondary institutions that was discussed in committee, but not undertaken. Is it legitimate to think that the study could be brought back to the steering committee for consideration, as with the other proposals? If the steering committee members agree, that proposal could be considered as one of the potential studies.

Senator Mockler: Senators will probably move orders of reference. Although we are in the very early stages, when the bill to modernize the Official Languages Act is tabled in the other place, there is no doubt that you, Mr. Chair, will refer it to our committee. What will happen then? Given that the current government has specified that this bill will be tabled within the next 100 days, what would be your recommendation for working on the modernization of the Official Languages Act? In a word, how will the comprehensive study that this modernization will require be initiated?

The Chair: Thank you very much for that question, Senator Mockler. Yes, a bill such as the modernization of the Official Languages Act takes precedence over any other study in our committee. Of course, the steering committee, in its planning work, will have to take these considerations into account before proposing it to the committee. At this time, we do not have a date for tabling the study on the bill to modernize the Official Languages Act.

Let me remind you that we did a brief study on the reform document that was submitted to us, but we did not study Bill C-32 at that time. A new bill will be tabled and we will have to see how quickly the bill will progress and when we will be able to receive it and study it in the Senate. If I understand correctly, your question is: How will the Standing Senate Committee on Official Languages follow the work of the House of Commons as the bill to modernize the Official Languages Act moves forward? This is a legitimate question that deserves to be discussed at the Subcommittee on Agenda and Procedure.

In terms of process, and just so that it is clear to all of you, in order for the Standing Senate Committee on Official Languages to begin work on anything other than planning, a general order of reference must first be adopted by the full Senate. My hope, as chair of this committee, is that this general order of reference will be adopted as quickly as possible, because that will allow us to entertain proposals for study.

Le président : Merci, madame la sénatrice, pour cette réflexion. Au bénéfice de tous les membres, il y avait eu, avant la fin de la dernière législature, un projet d'étude sur les établissements d'enseignement postsecondaire dont le comité avait discuté, mais cette étude n'avait pas été entreprise. Est-il légitime de penser qu'on pourrait présenter ce projet encore une fois au comité directeur, qui pourrait se pencher là-dessus, comme sur les autres propositions? Si les membres du comité directeur sont d'accord, on pourra examiner ce projet comme un des projets d'étude potentiels.

Le sénateur Mockler : Les sénateurs vont probablement proposer des ordres de renvoi. Bien que l'on en soit à une étape embryonnaire, lorsque le projet de loi sur la modernisation de la Loi sur les langues officielles sera déposé à l'autre endroit, il n'y a aucun doute qu'il sera renvoyé par vous à notre comité, monsieur le président. Qu'est-ce qui va se produire à ce moment-là? Étant donné que le gouvernement actuel a spécifié que ce projet de loi serait déposé dans les 100 prochains jours, quelle serait votre recommandation en vue de poursuivre la modernisation de la Loi sur les langues officielles? Enfin, comment va-t-on enclencher l'étude exhaustive qu'exigera cette modernisation?

Le président : Merci beaucoup de cette question, sénateur Mockler. Effectivement, un projet de loi comme celui sur la modernisation de la Loi sur les langues officielles a préséance sur toute autre étude au sein de notre comité. Bien sûr, le comité directeur, dans son travail de planification, devra tenir compte de ces considérations avant de le proposer au comité. Pour l'instant, nous n'avons pas de date pour ce qui est du dépôt de l'étude sur le projet de loi sur la modernisation de la Loi sur les langues officielles.

Je rappellerai que nous avons fait une brève étude sur le document de réforme qui nous avait été soumis, mais nous n'avons pas étudié le projet de loi C-32 à l'époque. Un nouveau projet de loi sera déposé et il faudra voir à quel rythme le projet de loi progressera et à quel moment nous pourrions le recevoir et l'étudier au Sénat. Si je comprends bien, votre question est la suivante : de quelle manière le Comité sénatorial permanent des langues officielles va-t-il suivre les travaux de la Chambre des communes dans les étapes franchies par le projet de loi sur la modernisation de la Loi sur les langues officielles? C'est une question légitime qui mérite d'être discutée au Sous-comité du programme et de la procédure.

En ce qui a trait au processus, et pour que ce soit clair pour chacun d'entre vous, pour que le Comité sénatorial permanent des langues officielles puisse commencer à travailler sur autre chose que la planification, un ordre de renvoi général doit d'abord être adopté par l'ensemble du Sénat. Ce que je souhaite, comme président de ce comité, c'est que cet ordre de renvoi général soit adopté le plus rapidement possible, car cela nous permettra d'entreprendre des projets d'étude.

We need that general order of reference to begin studies. In the sequence of steps that need to be taken, the first is to get a general order of reference passed in the Senate so that the committee can meet, conduct studies and do work.

In a general order of reference, the Standing Senate Committee on Official Languages also has the responsibility to receive, for example, the Commissioner of Official Languages to study his annual report. The same is true for the minister responsible for official languages. We can do that work while we wait for the bill to modernize the Official Languages Act.

You raise a good point, and I think that, at its January meeting, the Subcommittee on Agenda and Procedure, in addition to reviewing the study proposals, will also be able to reflect on this issue and come back to the committee members with a proposal for the order of business, if that works for you. Is that okay?

Senator Mockler: Thank you very much, Mr. Chair.

The Chair: To recap the study proposals, a template will be sent to you to submit your proposal. It's a fairly simple template that will ask you to indicate your study in 200 or 300 words, describe the project, and then make suggestions for witnesses that we might invite. If you send them to us by December 23, it will be possible to have them translated so that the committee can look at the proposals in January.

If that is agreeable, is there anything else you'd like to bring up or discuss this afternoon? The intent was to have an organizational meeting for the committee. Do you have any other comments or suggestions? If not, I'd like to thank you for being here today. Once again, congratulations, Senator Poirier, on being elected deputy chair. Thank you, members of the committee. I think we have some good momentum to carry out important work on official languages. The committee has an important role to play in the work that needs to be done on the legislation. The Standing Senate Committee on Official Languages also has an important job to do in terms of reaching out to civil society and the organizations that work in it. We like to hear from those organizations, about their concerns and aspirations with respect to official languages.

In closing, I want to thank you for being here. I want to wish you a very happy holiday season. Madam Deputy Chair, I heard you talking about meat pies earlier, and I hope we can all have a good meat pie, because I know yours is delicious. On that note, my thanks to the interpreters and the staff, and to Ms. Lemay as well. I wish you a very happy, healthy and safe holiday season.

Nous avons besoin de cet ordre de renvoi général pour commencer des études. Dans la séquence des démarches qui doivent être entreprises, la première est de faire adopter un ordre de renvoi général au Sénat, afin que le comité puisse se réunir et mener des études et des travaux.

Dans un ordre de renvoi général, le Comité sénatorial permanent des langues officielles a aussi la responsabilité de recevoir, par exemple, le commissaire aux langues officielles pour étudier son rapport annuel. C'est la même chose pour la ministre responsable des langues officielles. Ce sont des travaux que nous pouvons mener en attendant l'arrivée du projet de loi sur la modernisation de la Loi sur les langues officielles.

Le point que vous soulevez est pertinent, et je pense que le Sous-comité du programme et de la procédure, au moment de sa réunion du mois de janvier, en plus d'examiner les projets d'étude, pourra aussi réfléchir à cette question et revenir devant les membres du comité pour faire une proposition de séquence de travail, si cela vous convient. C'est bien?

Le sénateur Mockler : Merci bien, monsieur le président.

Le président : Pour récapituler sur la question des propositions d'étude, un gabarit vous sera envoyé pour que vous puissiez soumettre votre proposition. C'est un gabarit assez simple et qui vous demandera d'identifier votre étude en 200 ou 300 mots, de faire une description du projet d'étude, puis de faire des suggestions de témoins que nous pourrions inviter. Si vous nous acheminez cela d'ici le 23 décembre, ce sera possible de faire traduire ces documents afin que le comité puisse se pencher sur les propositions en janvier.

Si cela vous convient, est-ce qu'il y a d'autres éléments que vous aimeriez soulever ou d'autres points de discussion cet après-midi? L'objectif était de faire une réunion d'organisation pour le comité. Est-ce que vous avez d'autres commentaires ou suggestions? Sinon, j'aimerais vous remercier de votre présence aujourd'hui. Encore une fois, félicitations, sénatrice Poirier, pour avoir été élue vice-présidente. Merci à vous, membres du comité. Je crois qu'il y a un bon élan pour que nous fassions un travail important sur le plan des langues officielles. Le comité a un rôle important à jouer avec le travail qui doit être fait sur la législation. Le Comité sénatorial permanent des langues officielles a aussi un travail important à faire pour être en contact avec la société civile et les organisations qui y travaillent. Nous aimons entendre ces organisations nous parler de leurs préoccupations et de leurs aspirations pour ce qui est des langues officielles.

En terminant, je vous remercie de votre présence. Je veux vous souhaiter de très joyeuses Fêtes. Madame la vice-présidente, je vous ai entendue parler de pâté à la viande tout à l'heure; j'espère que nous pourrions tous manger du bon pâté à la viande, car je sais que le vôtre est délicieux. Sur ce, je remercie les interprètes et le personnel, et je remercie Mme Lemay

Senator Poirier: Mr. Chair, if you are passing through Saint-Louis-de-Kent, in New Brunswick, you can stop at my house and I will give you some.

The Chair: It's a deal. On that note, the meeting is adjourned.

(The meeting is adjourned.)

également. Je vous souhaite de très joyeuses Fêtes, en bonne santé et en sécurité.

La sénatrice Poirier : Monsieur le président, au Nouveau-Brunswick, si vous passez par Saint-Louis-de-Kent, vous pourrez arrêter chez moi et je vous en donnerai.

Le président : C'est entendu. Sur ce, la séance est levée.

(La séance est levée.)
